

Z.M.C

CAMPING



Instruction manual Bedienungsanleitung Manuel d'utilisation Gebruiksaanwijzing Manuale di istruzioni Manual de instrucciones

UK: Camping Stove
DE: Campingkocher
FR : Réchaud de camping
NL: Campinggasbrander
IT: Fornello da campeggio
ES: Hornillo de camping



ZMC GmbH
Bremer Str. 29a, 30827 Gabrsen






Z.M.C *Hochwertige und zuverlässige Geräte*

EN Instruction manual

Important!

Please read these operating instructions carefully to familiarise yourself with the product. Keep these instructions for future reference. In case the user changes, the operating instructions must also be passed on to the new user.



	Follow the warnings and safety instructions!
	Read the operation manual
	Keep out of the reach of children
	Caution hot!
	May only be used outside or in well ventilated rooms

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high quality product with this purchase. These operating instructions are part of this product. They contain important instructions for safety, use and disposal of the product. Please familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and for the said range of applications. If the product is passed on to a third party, please provide all documents to the third party along with the product.

2. Safety instructions



Important: Please read this instruction manual carefully to familiarize yourself with the equipment before connecting it to the gas tank. Keep this manual in order to be able to read it again. Failure to observe the instructions in the manual can lead to serious injury.

- The appliance and the accessories should not be modified. Repairs may only be carried out by an authorised workshop or by a qualified person.
- This appliance should only be used in well-ventilated areas. In doing so, the national regulations are applicable
 - for combustion air supply and
 - for preventing the accumulation of dangerous quantities of non-combusted gas

- Keep the appliance away from sources of ignition such as heat sources, open flames, debris or inflammable substances. Keep the appliance away from inflammable substances. Keep at least 0.5 meters of distance to the sides of and 1 meter above the appliance.
- If gas escapes from the appliance (smell of gas), take it outdoors immediately to a well-ventilated location away from sources of ignition where the leak can be safely detected and repaired. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Never check for leaks using a flame; always use a soapy solution!
- Gas cartridges must not be removed until completely empty.
- Disposable cartridges may only be used once; it is highly dangerous to attempt to refill them.
- Keep the appliance out of the reach of children at all times.
- Use the appliance only for the purpose for which it was designed and never for any other use.
- Do not expose cartridges to temperatures exceeding 50°C (122°F).
- Avoid inhaling the gas from the cartridge or any smoke produced when using the appliance.
- When using the appliance use protective goggles in accordance with the relevant legislation and protective clothing free from any grease stains. Always work on a fire-proof, clean surface.
- At all times the cartridges and the appliance must be stored upright in a safe, dry place well away from any sources of heat.
- Always bear in mind that working with highly inflammable gas is inherently dangerous; do not allow familiarity with the appliance to lead to moments of carelessness.

BEFORE FITTING THE CARTRIDGE

- Never fit cartridges to the appliance without reading the operating instructions beforehand.
- Check the appliance for signs of damage. Never use a damaged appliance.
- Always keep the appliance in a vertical position.
- Ensure that the gas regulator is closed.
- Ensure that the rubber seal (part no. 5) is intact.
- Gas containers may only be changed in a well ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, ignition flames, electrical devices and away from

other people.

- Never smoke when handling cartridges.
- Fit cartridges in an upright position or on a stable surface.
- To prevent leaks once the cartridge has been perforated it is forbidden to unscrew the cartridge holder until the gas has been completely used up.

USING THE APPLIANCE

- Never use an appliance which is damaged or which leaks. Never use the device if the seal is damaged or worn.
- After fitting a new cartridge to a cold appliance the shape of the flame may vary for a short period of time before returning to normal.
- Never leave the appliance running unsupervised.
- Always close the gas regulator after using the appliance.
- Turn off the gas regulator immediately if it performs unusually during operation.
- It is normal for the bottom of the cartridges to cool down after prolonged periods of operation.
- **CAUTION:** Accessible parts may become very hot. Keep young children away from the appliance. Remember that when the appliance is being used its parts heat up and can cause burns. This applies even if the appliance is only used for short periods of time.

Before removing the cartridge

- Allow the appliance to cool down completely before disassembly, storage or packing up.
- Ensure that the gas regulator is closed.
- Always keep the appliance in an upright position.
- Disassemble and pack /store the appliance only when it has cooled down completely.
- Never use the device if the seal is damaged or worn. Do not remove the cartridge until it is completely empty. To remove it, open the gas regulator slightly, check that no gas escapes and shake the appliance to ensure that the cartridge contains no liquid.
- **Gas containers may only be changed in a well ventilated location, preferably outside, away from any sources of ignition, such as naked flames, ignition flames, electrical devices and away from**

other people.

- **Discard used cartridges at a recycling facility.**

WHAT TO DO IN CASE OF LEAKS

- **Do not use the appliance, turn it off immediately and take it outdoors.** Do not leave the appliance unsupervised until all the gas has escaped. Contact a service agent or discard at an appropriate facility.

Scope of use

This appliance is a portable stove for spare time and hobby applications. The appliance must be used in accordance with the instructions contained in this manual and may not be used for any other purpose. Use of the product for any other purpose and / or modification of the product counts as misuse and can be highly dangerous.

3. Technical specifications

Features

1. Burner
2. Gas regulator (+ large flame,- small flame)
3. Handle
4. Cartridge holder
5. Valve with pin and rubber seal

Technical specifications for mod. No. 17573

Gas category / type:	Direct pressure butane
Rated power / consumption:	1.2 kW / 87 g/h
Nozzle diameter:	0.25 mm
Heater supporting surface:	Ø 14 cm
Gas cartridge:	This device may only be used with cartridges c200 / type 200 as per EN417. Attempting to connect different gas containers may be dangerous.
Usage:	This appliance may only be used outdoors or in a well ventilated areas



4. Before using the appliance

Cartridge selection

Use only cartridges recommended by the manufacturer. This appliance shall only be used with cartridge C200 / type 200 acc. to EN 417. Attempting to connect different gas containers may be dangerous.

Fitting the cartridge (Fig. A, B, C, D)



Caution!

Read the safety instructions prior to fitting the gas cartridge, especially the section “Before fitting the cartridge”.

- Fit the cartridge outdoors or in a well-ventilated room, well away from any sources of heat (Fig. A).
- Only use cartridges as described above.
- Position the cartridge holder vertically on a stable surface.
- Insert the cartridge in an upright position into the cartridge holder.
- Ensure that the rubber seal is intact in the appliance housing.
- Ensure that the gas regulator is closed (Fig. C).
- Hold the cartridge holder and screw the appliance into the cartridge holder (Fig. D).
- Check for leakages. To do this, hold the appliance with a gas cartridge fitted under water for at least two minutes. Bubbles indicate a leakage.
- If gas escapes from the appliance (smell of gas or bubbles in the leak test), take the appliance outdoors immediately to a well-ventilated location away from sources of ignition where the leak can be safely detected and repaired. Never check for leaks using a flame; always use a soapy solution! Keep the appliance under close observance until the leaked gas has dissipated completely.



Caution!

To prevent leaks once the cartridge has been perforated it is forbidden to unscrew the cartridge holder until the gas has been completely used up.

- Check whether the gas is being released properly by briefly opening the regulator.

5. Operation / use



Caution! Read the safety instructions prior to fitting a gas cartridge, especially the section on “Using the appliance”.

- This appliance may only be used in well-ventilated areas and not near any heat sources
- Position the appliance on a horizontal, stable and non-slippery surface.
- Open the gas regulator by a quarter turn in the anti-clockwise direction and immediately ignite the burner using a gas lighter as shown (Fig. E)
- Adjust the required output of the appliance by turning the gas regulator in the (+) plus or (-) minus direction.
- Bear the following in mind while selecting the pan or vessel:
 - To get optimum results, the surface area of 14 cm should be completely utilised.
 - The weight and height of the vessel affects the stability. Ensure that the heater does not fall over. **Danger of burns!**
- If the appliance is cold, shaken or if the appliance is operated with a new gas cartridge, an irregular, unstable flame can be produced or ‘flaring’ may occur. This is normal and does not indicate a fault. The flame will stabilise within 2• 3 minutes after the appliance has warmed up.
- Do not move the appliance during use.
- Turn off the appliance immediately if it performs unusually during

operation. It is normal for the bottom of the cartridges to cool down after prolonged periods of operation.

- Always close the gas regulator by turning clockwise after using the appliance. Remember that when the appliance is being used its parts heat up and can cause burns, even if only used for short periods of time. Allow the appliance to cool down before storing it.

Replacing the cartridge

- Ensure that the burner is not burning before replacing the cartridge.
- Ensure that the gas cartridge is completely empty opening the gas regulator. Ensure that gas is not escaping from the appliance and shake it to make sure that it is empty.
- Remove the appliance from the cartridge holder by turning it anti-clockwise and remove the used cartridge.
- Proceed as instructed above in the section 'Fitting the cartridge'.



Read the safety instructions carefully before fitting the cartridge, especially the section on “Before removing the cartridge”.

Checking for gas leaks

Check for gas leaks by holding the appliance with a gas cartridge fitted under water for at least two minutes. No bubbles may escape.

6. Maintenance and repair

General maintenance

- Check whether the rubber seal is intact regularly.
- Ensure that all the connections are tight.
- When using the appliance, check that the flame does not change colour or go out of position. The burner or the nozzle may have to be cleaned.
- In the event of any operational failure, take the appliance to a qualified technician for repair or contact the manufacturer

Cleaning

Clean the appliance regularly. Do not use any aggressive cleaning agents, solvents or petroleum spirit. Cleaning is particularly important if the appliance will not be used for a long period.

Storage and transportation conditions

- If the appliance is not used for long periods, keep it at a safe, cool, dry and well-ventilated place out of the reach of children.
- Ensure that the gas regulator is firmly locked.
- Protect the appliance and gas cartridge from sunlight and never expose it to temperatures above 50°C.
- The appliance must be protected from shocks during transportation.



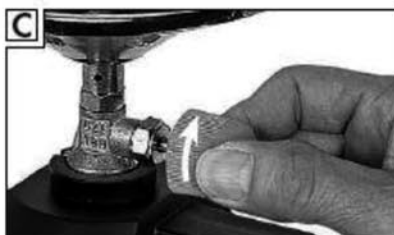
Recycling






Worn out appliances must be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of with the household waste. For further information contact your local authority. Dispose of the packaging material according to the type of material and accordingly to any local regulations.

DE Bedienungsanleitung

Wichtig!

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich mit dem Produkt vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollte das Produkt weitergegeben werden, ist diese Bedienungsanleitung dem neuen Benutzer ebenfalls auszuhändigen.



	Warn- und Sicherheitshinweise befolgen!
	Bedienungsanleitung lesen
	Von Kindern fernhalten
	Achtung heiß!
	Darf nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwendet werden

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts. Sie haben sich mit diesem Kauf für ein hochwertiges Produkt entschieden. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zur Verwendung und zur Entsorgung. Bitte machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit allen Betriebs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und nur für den genannten Anwendungsbereich. Wenn das Produkt an Dritte weitergegeben wird, händigen Sie zusammen mit dem Produkt bitte auch alle Dokumente aus.

2. Sicherheitshinweise



Wichtig: Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es an den Gastank anschließen. Bewahren Sie diese Anleitung auf, um sie später erneut lesen zu können. Eine Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen führen.

- Am Gerät und Zubehör dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden. Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Werkstatt oder von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nur in gut belüfteten Bereichen verwendet werden. Dabei sind die nationalen Vorschriften zu beachten:
 - zur Belüftung bei Verbrennungsanwendungen und

- zur Verhinderung der Ansammlung gefährlicher Mengen nicht verbrannten Gases
- Halten Sie das Gerät von Zündquellen wie Hitzequellen, offenem Feuer, Schmutz oder brennbaren Substanzen fern. Halten Sie das Gerät von brennbaren Substanzen fern. Halten Sie einen Abstand von mindestens 0,5 Metern zu den Seiten und 1 Meter über dem Gerät ein.
- Wenn Gas aus dem Gerät austritt (Gasgeruch), bringen Sie es sofort ins Freie an einen gut belüfteten Ort und mit sicherem Abstand zu Zündquellen, an dem das Leck auf sichere Weise erkannt und repariert werden kann. Wenn Sie Ihr Gerät auf Undichtigkeiten prüfen möchten, tun Sie dies im Freien. Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach Lecks. Verwenden Sie immer eine Seifenlösung!
- Gaskartuschen dürfen erst entfernt werden, wenn sie vollständig leer sind.
- Einwegkartuschen sind nur für den einmaligen Gebrauch vorgesehen. Ein Versuch, sie wieder aufzufüllen, kann sehr gefährlich sein.
- Bewahren Sie das Gerät stets außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, niemals für etwas anderes.
- Setzen Sie Kartuschen keinen Temperaturen von mehr 50 °C aus.
- Vermeiden Sie bei der Verwendung des Geräts, Gas aus der Kartusche oder den entstehenden Rauch einzusatmen.
- Tragen Sie bei Verwendung des Geräts eine Schutzbrille gemäß den einschlägigen Gesetzen sowie Schutzkleidung, die frei von jeglichen Fettflecken ist. Arbeiten Sie immer auf einer feuerfesten, sauberen Oberfläche.
- Die Kartuschen und das Gerät müssen immer aufrecht an einem sicheren, trockenen Ort und in ausreichender Entfernung von Hitzequellen gelagert werden.
- Denken Sie immer daran, dass die Arbeit mit leicht entflammbaren Gasen von Natur aus gefährlich ist. Lassen Sie sich von der Routiniertheit im Umgang mit dem Gerät nicht zur Nachlässigkeit verleiten.

VOR DEM EINSETZEN DER KARTUSCHE

- Lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Kartusche in das Gerät einsetzen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Anzeichen von Beschädigungen. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät.
- Halten Sie das Gerät immer in aufrechter Position.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gasregler geschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung (Teil Nr. 5) intakt ist.
- Gasbehälter dürfen nur an gut belüfteten Orten gewechselt werden, vorzugsweise im Freien, fern von jeglichen Zündquellen, wie z. B. offenes Feuer, Zündflammen, elektrische Geräte, sowie in sicherer Entfernung zu anderen Personen.
- Beim Umgang mit den Kartuschen niemals rauchen!
- Setzen Sie die Kartuschen aufrecht oder auf einer stabilen Oberfläche ein.
- Um Undichtigkeiten nach einer Perforation der Kartusche zu vermeiden, darf der Kartuschenhalter erst abgeschraubt werden, nachdem das Gas vollständig aufgebraucht wurde.

VERWENDEN DES GERÄTS

- Verwenden Sie niemals ein Gerät, das beschädigt oder undicht ist. Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung.
- Nach dem Einbau einer neuen Kartusche in ein kaltes Gerät kann sich die Form der Flamme für kurze Zeit ändern, bevor sie sich wieder normalisiert.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Schließen Sie nach jeder Verwendung des Geräts den Gasregler.
- Schließen Sie den Gasregler sofort, wenn er sich während des Betriebs ungewöhnlich verhält.
- Es ist normal, dass der Boden der Kartuschen nach längerer Betriebszeit abkühlt.
- **ACHTUNG:** Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern. Denken Sie daran, dass sich die Teile des Geräts beim Gebrauch erhitzen und Verbrennungen verursachen können. Dies gilt auch dann, wenn das Gerät nur für kurze Zeit verwendet wird.

Vor dem Entfernen der Kartusche

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es auseinanderbauen, lagern oder verpacken.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gasregler geschlossen ist.
- Halten Sie das Gerät immer in aufrechter Position.
- Zerlegen und verpacken/lagern Sie das Gerät nur, wenn es vollständig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung. Entfernen Sie nur vollständig entleerte Kartuschen. Öffnen Sie zum Entfernen den Gasregler leicht, vergewissern Sie sich, dass kein Gas austritt, und schütteln Sie das Gerät, um sicherzustellen, dass die Kartusche keine Flüssigkeit mehr enthält.
- **Gasbehälter dürfen nur an gut belüfteten Orten gewechselt werden, vorzugsweise im Freien, fern von jeglichen Zündquellen, wie z. B. offenes Feuer, Zündflammen, elektrische Geräte, sowie in sicherer Entfernung zu anderen Personen.**
- **Entsorgen Sie gebrauchte Patronen in einer Recyclinganlage.**

VERHALTEN BEI UNDICHEM GERÄT

- **Verwenden Sie das Gerät nicht, schalten Sie es sofort aus und bringen Sie es ins Freie.** Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, bis das gesamte Gas ausgetreten ist. Wenden Sie sich an einen Servicemitarbeiter oder entsorgen Sie das Gerät in einer geeigneten Einrichtung.

Anwendungsbereich

Dieses Gerät ist zum Löten und für kleinere Heiz- oder Brennanwendungen vorgesehen. Das Gerät darf ausschließlich für die in dieser Anleitung genannten Zwecke verwendet werden. Verwendung des Produkts für andere Zwecke und/oder Änderungen am Produkt gelten als missbräuchliche Verwendung und können sehr gefährlich sein.

3. Technische Daten

Merkmale

1. Brenner
2. Gasregler (+ große Flamme, - kleine Flamme)
3. Handgriff
4. Kartuschenhalter
5. Ventil mit Stift und Gummidichtung

Technische Daten für Modell Nr. 17573

Gaskategorie/-typ:	Direktdruck Butan
Nennleistung/Verbrauch:	1,2 kW/87 g/h
Düsendurchmesser:	0,25 mm
Kochfläche:	Ø 14 cm
Gaskartusche:	Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen c200/Typ 200 gemäß EN417 verwendet werden. Der Versuch, andere Gasbehälter anzuschließen, kann gefährlich sein.
Verwendung:	Dieses Gerät darf nur im Freien oder in gut belüfteten Bereichen verwendet werden.



4. Vor dem Gebrauch des Geräts

Kartuschnenauswahl

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Kartuschen. Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen C200/Typ 200 gemäß EN 417 verwendet werden. Der Versuch, andere Gasbehälter anzuschließen, kann gefährlich sein.

Einsetzen der Kartusche (Abb. A, B, C, D)



Achtung!

Lesen Sie vor dem Einsetzen der Gaskartusche die Sicherheitshinweise, insbesondere den Abschnitt „Vor dem Einsetzen der Kartusche“.

- Das Einsetzen der Kartusche muss im Freien oder in einem gut belüfteten Raum, weit entfernt von Hitzequellen, erfolgen (Abb. A).
- Verwenden Sie die Kartuschen nur wie oben beschrieben.
- Positionieren Sie den Kartuschenhalter aufrecht auf einer stabilen Oberfläche.
- Setzen Sie die Kartusche aufrecht in den Kartuschenhalter ein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gummidichtung im Gehäuse des Geräts intakt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gasregler geschlossen ist (Abb. C).
- Halten Sie den Kartuschenhalter fest, und schrauben Sie das Gerät in den Kartuschenhalter (Abb. D).
- Auf Undichtigkeiten prüfen. Halten Sie dazu das Gerät mit einer angebrachten Gaskartusche mindestens zwei Minuten lang unter Wasser. Blasen weisen auf eine Leckage hin.
- Wenn Gas aus dem Gerät austritt (Gasgeruch oder Blasen bei der Dichtheitsprüfung), bringen Sie das Gerät sofort an einen gut belüfteten Ort im Freien, mit sicherer Entfernung zu Zündquellen, wo das Leck auf sichere Weise erkannt und repariert werden kann. Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach Lecks. Verwenden Sie immer eine Seifenlösung! Halten Sie das Gerät unter strenger Beobachtung, bis sich das ausgetretene Gas vollständig aufgelöst hat.



Achtung!

Um Undichtigkeiten nach einer Perforation der Kartusche zu vermeiden, darf der Kartuschenhalter erst abgeschraubt werden, nachdem das Gas vollständig aufgebraucht wurde.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gas beim Öffnen des Reglers ordnungsgemäß freigesetzt wird.

5. Bedienung/Verwendung



Achtung! Lesen Sie vor dem Einbau einer Gaskartusche die Sicherheitshinweise, insbesondere den Abschnitt „Verwenden des Geräts“.

- Dieses Gerät darf nur in gut belüfteten Bereichen verwendet werden, und nicht in der Nähe von Hitzequellen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und rutschfeste Oberfläche.
- Öffnen Sie den Gasregler um eine viertel Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn, und zünden Sie den Brenner unverzüglich wie gezeigt (Abb. E) mit einem Gasfeuerzeug an.
- Stellen Sie die gewünschte Leistung des Geräts ein, indem Sie den Gasregler in die Richtung (+) plus oder (-) minus drehen.
- Bei der Auswahl von Pfanne oder Kochgefäß ist Folgendes zu beachten:
- Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollte die Kochfläche von 14 cm vollständig ausgenutzt werden.
- Das Gewicht und die Höhe des Gefäßes beeinflussen die Stabilität. Vergewissern Sie sich, dass der Kocher nicht umfällt.

Verbrennungsgefahr!

- Wenn das Gerät kalt ist oder geschüttelt wurde oder mit einer neuen Gaskartusche betrieben wird, kann eine unregelmäßige, instabile Flamme entstehen oder es kann zu einem „Abfackeln“ kommen. Dies ist normal und gibt keinen Hinweis auf eine Fehlfunktion. Die

Flamme stabilisiert sich innerhalb von 2 bis 3 Minuten nach dem Aufwärmen des Geräts.

- Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es sich während des Betriebs ungewöhnlich verhält. Es ist normal, dass der Boden der Kartuschen nach längerer Betriebszeit abkühlt.
- Schließen Sie den Gasregler nach jedem Gebrauch des Geräts, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Denken Sie daran, dass sich die Teile des Geräts bei auch bei kurzer Verwendung erhitzen und Verbrennungen verursachen können. Lassen Sie das Gerät vor dem Lagern abkühlen.

Austauschen der Kartusche

- Vergewissern Sie sich vor dem Austauschen der Kartusche, dass der Brenner nicht in Betrieb ist.
- Vergewissern Sie sich durch Öffnen des Gasreglers, dass die Gaskartusche vollständig leer ist. Stellen Sie sicher, dass kein Gas aus dem Gerät austritt, und schütteln Sie es, um sicherzustellen, dass es vollständig leer ist.
- Lösen Sie das Gerät durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn vom Kartuschenhalter, und entfernen Sie die gebrauchte Kartusche.
- Gehen Sie wie oben im Abschnitt „Einsetzen der Kartusche“ beschrieben vor.



Lesen Sie vor dem Einsetzen der Kartusche die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, insbesondere den Abschnitt „Vor dem Entfernen der Kartusche“.

Prüfen auf Gaslecks

Überprüfen Sie das Gerät auf Gaslecks, indem Sie es mit montierter Gaskartusche mindestens zwei Minuten lang unter Wasser halten. Es dürfen keine Blasen entweichen.

6. Instandhaltung und Reparatur

Allgemeine Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Gummidichtung intakt ist.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen dicht schließen.
- Vergewissern Sie sich bei der Verwendung des Geräts, dass die Flamme nicht die Farbe wechselt oder die Position verändert. Andernfalls muss möglicherweise der Brenner oder die Düse gereinigt werden.
- Bringen Sie das Gerät bei Störungen zur Reparatur zu einem qualifizierten Techniker, oder wenden Sie sich an den Hersteller.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Spiritus. Die Reinigung ist besonders wichtig, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Lager- und Transportbedingungen

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gasregler fest verriegelt ist.
- Schützen Sie das Gerät und die Gaskartusche vor Sonnenlicht, und setzen Sie beides niemals Temperaturen von mehr als 50 °C aus.
- Schützen Sie das Gerät während des Transports vor Stößen.



Recycling






Abgenutzte Geräte müssen in einer geeigneten Recyclinganlage recycelt werden. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrer örtlichen Behörde. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial entsprechend der Art des Materials und den örtlichen Vorschriften.

FR Manuel d'instructions

Important !

Veillez lire attentivement ces instructions d'utilisation pour vous familiariser avec le produit. Conservez ces instructions pour consultation ultérieure. En cas de changement d'utilisateur, les instructions d'utilisation doivent également être fournies au nouvel utilisateur.



	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !
	Lisez le manuel d'utilisation
	Maintenir hors de portée des enfants
	Attention, appareil chaud !
	Ne peut être utilisé qu'à l'extérieur ou dans des pièces bien ventilées

1. Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez choisi un produit de haute qualité. Ces instructions d'utilisation font partie de ce produit. Elles contiennent des consignes importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut du produit. Veuillez vous familiariser avec toutes les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez le produit uniquement comme décrit et pour la gamme d'applications indiquée. Si le produit est confié à un tiers, veuillez fournir tous les documents au tiers avec le produit.

2. Consignes de sécurité



Important : Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions pour vous familiariser avec l'équipement avant de le raccorder à la cartouche de gaz. Conservez ce manuel pour pouvoir le relire. Le non-respect des instructions du manuel peut entraîner des blessures graves.

- L'appareil et les accessoires ne doivent pas être modifiés. Les réparations ne peuvent être effectuées que par un atelier agréé ou une personne qualifiée.
- Cet appareil ne doit être utilisé que dans des zones bien ventilées. Par conséquent, les réglementations nationales sont applicables
 - pour l'alimentation en air de combustion et
 - pour empêcher l'accumulation de quantités dangereuses de gaz non brûlé

- Maintenez l'appareil éloigné des sources d'inflammation telles que les sources de chaleur, les flammes nues, les débris ou les substances inflammables. Maintenez l'appareil éloigné des substances inflammables. Maintenez au moins 0,5 mètre de distance sur les côtés et 1 mètre au-dessus de l'appareil.
- Si du gaz s'échappe de l'appareil (odeur de gaz), emmenez-le immédiatement à l'extérieur dans un endroit bien ventilé, à l'écart des sources d'inflammation, où la fuite pourra être détectée et réparée en toute sécurité. Si vous souhaitez vérifier la présence de fuites sur votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne recherchez jamais les fuites avec une flamme ; utilisez toujours une solution savonneuse !
- Les cartouches de gaz ne doivent pas être retirées avant d'être complètement vides.
- Les cartouches jetables ne peuvent être utilisées qu'une seule fois ; il est très dangereux d'essayer de les recharger.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants en permanence.
- Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu et ne l'utilisez jamais à d'autres fins.
- N'exposez pas les cartouches à des températures supérieures à 50 °C (122 °F).
- Évitez d'inhaler le gaz de la cartouche ou la fumée générée lors de l'utilisation de l'appareil.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez des lunettes de protection conformes à la législation en vigueur ainsi que des vêtements de protection exempts de taches de graisse. Travaillez toujours sur une surface propre et ignifuge.
- Les cartouches et l'appareil doivent systématiquement être stockés en position verticale dans un endroit sûr et sec, à l'écart des sources de chaleur.
- Gardez toujours à l'esprit que travailler avec un gaz hautement inflammable est intrinsèquement dangereux ; votre connaissance de l'appareil ne doit pas causer de moments de négligence.

AVANT D'INSTALLER LA CARTOUCHE

- N'installez jamais les cartouches dans l'appareil sans avoir lu les instructions d'utilisation au préalable.
- Vérifiez que l'appareil ne présente aucun signe de dommage.

- N'utilisez jamais un appareil endommagé.
- Maintenez toujours l'appareil en position verticale.
 - Assurez-vous que le régulateur de gaz est fermé.
 - Assurez-vous que le joint en caoutchouc (pièce n° 5) est intact.
 - Les cartouches de gaz ne peuvent être remplacées que dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur, à l'écart des sources d'inflammation, telles que les flammes nues, les flammes d'allumage, les appareils électriques et à l'écart des autres personnes.
 - Ne fumez jamais en manipulant les cartouches.
 - Installez les cartouches en position verticale ou sur une surface stable.
 - Pour éviter les fuites une fois que la cartouche a été perforée, il est interdit de dévisser le support de cartouche tant que le gaz n'est pas complètement épuisé.

UTILISATION DE L'APPAREIL

- N'utilisez jamais un appareil endommagé ou qui fuit. N'utilisez jamais l'appareil si le joint est endommagé ou usé.
- Après avoir installé une cartouche neuve sur un appareil froid, la forme de la flamme peut varier pendant une courte durée avant de redevenir normale.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Fermez toujours le régulateur de gaz après avoir utilisé l'appareil.
- Coupez immédiatement le régulateur de gaz s'il fonctionne de manière inhabituelle pendant l'utilisation.
- Il est normal que la partie inférieure des cartouches refroidisse après des périodes de fonctionnement prolongées.
- ATTENTION : Les pièces accessibles peuvent devenir très chaudes. Maintenez les jeunes enfants à l'écart de l'appareil. N'oubliez pas que lorsque l'appareil est utilisé, ses pièces chauffent et peuvent causer des brûlures. Ceci s'applique même si l'appareil n'est utilisé que pendant une courte durée.

Avant de retirer la cartouche

- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le démonter, de le ranger ou de l'emballer.
- Assurez-vous que le régulateur de gaz est fermé.
- Maintenez toujours l'appareil en position droite.

- Démontez et emballez/rangez l'appareil uniquement lorsqu'il a complètement refroidi.
- N'utilisez jamais l'appareil si le joint est endommagé ou usé. Ne retirez pas la cartouche tant qu'elle n'est pas complètement vide. Pour le retirer, ouvrez légèrement le régulateur de gaz, vérifiez que du gaz ne s'échappe pas et secouez l'appareil pour vous assurer que la cartouche ne contient pas de liquide.
- **Les cartouches de gaz ne peuvent être remplacées que dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur, à l'écart des sources d'inflammation, telles que les flammes nues, les flammes d'allumage, les appareils électriques et à l'écart des autres personnes.**
- **Jetez les cartouches usagées dans un centre de recyclage.**

QUE FAIRE EN CAS DE FUITE

- **N'utilisez pas l'appareil, éteignez-le immédiatement et emmenez-le à l'extérieur.** Ne laissez pas l'appareil sans surveillance tant que tout le gaz ne s'est pas échappé. Contactez un agent de service ou mettez-le au rebut dans un site approprié.

Périmètre d'utilisation

Cet appareil est conçu pour le soudage et pour de petites applications de chauffage ou de brûlage. L'appareil doit être utilisé conformément aux instructions contenues dans ce manuel et ne peut pas être utilisé à d'autres fins. L'utilisation du produit à toute autre fin et/ou la modification du produit est considérée comme une utilisation abusive et peut être très dangereuse.

3. Spécifications techniques

Caractéristiques

1. Brûleur
2. Régulateur de gaz (+ grande flamme, - petite flamme)
3. Poignée
4. Support de cartouche
5. Vanne avec goupille et joint en caoutchouc

Spécifications techniques du modèle n°17573

Catégorie/type de gaz :	Butane à pression directe
Puissance/consommation nominale :	1,2 kW/87 g/h
Diamètre de la buse :	0,25 mm
Surface de support du réchaud :	Ø 14 cm
Cartouche de gaz :	Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec des cartouches C200 / type 200 conformément à la norme EN417. Tenter de raccorder des cartouches de gaz différentes peut être dangereux.
Utilisation :	Cet appareil ne peut être utilisé qu'à l'extérieur ou dans des zones bien ventilées



4. Avant d'utiliser l'appareil

Sélection des cartouches

Utilisez uniquement des cartouches recommandées par le fabricant. Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec des cartouches C200 / type 200 conformément à la norme EN417. Tenter de raccorder des cartouches de gaz différentes peut être dangereux.

Installation de la cartouche (Fig. A, B, C, D)



Attention !

Lisez les consignes de sécurité avant d'installer la cartouche de gaz, en particulier la section « Avant d'installer la cartouche ».

- Installez la cartouche à l'extérieur ou dans une pièce bien ventilée, à l'écart des sources de chaleur (Fig. A).
- Utilisez uniquement des cartouches telles que décrites ci-dessus.
- Positionnez le support de cartouche verticalement sur une surface stable.
- Insérez la cartouche en position verticale dans le support de

cartouche.

- Assurez-vous que le joint en caoutchouc est intact dans le logement de l'appareil.
- Assurez-vous que le régulateur de gaz est fermé (Fig. C).
- Tenez le support de cartouche et vissez l'appareil dans le support de cartouche (Fig. D).
- Vérifiez la présence de fuites. Pour ce faire, maintenez l'appareil avec une cartouche de gaz installée sous l'eau pendant au moins deux minutes. Les bulles indiquent une fuite.
- Si du gaz s'échappe de l'appareil (odeur de gaz ou présence de bulles lors du test de fuite), emmenez immédiatement l'appareil à l'extérieur dans un endroit bien ventilé, à l'écart des sources d'inflammation, où la fuite pourra être détectée et réparée en toute sécurité. Ne recherchez jamais les fuites avec une flamme ; utilisez toujours une solution savonneuse ! Gardez l'appareil sous étroite surveillance jusqu'à ce que le gaz qui fuit se soit complètement dissipé.



Attention !

Pour éviter les fuites une fois que la cartouche a été perforée, il est interdit de dévisser le support de cartouche tant que le gaz n'est pas complètement épuisé.

- Vérifiez si le gaz est correctement libéré en ouvrant brièvement le régulateur.

5. Fonctionnement / utilisation



Attention ! Lisez les consignes de sécurité avant d'installer une cartouche de gaz, en particulier la section « Utilisation de l'appareil ».

- Cet appareil ne peut être utilisé que dans des zones bien ventilées et ne doit pas être utilisé à côté de sources de chaleur
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et non glissante.

- Ouvrez le régulateur de gaz d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et allumez immédiatement le brûleur à l'aide d'un briquet à gaz comme indiqué (Fig. E)
- Réglez le débit requis de l'appareil en tournant le régulateur de gaz dans le sens (+) plus ou (-) moins.
- Tenez compte des points suivants lors de la sélection de la casserole, de la poêle ou du récipient :
- Pour obtenir des résultats optimaux, la surface de 14 cm doit être complètement utilisée.
- Le poids et la hauteur du récipient affectent la stabilité. Assurez-vous que le réchaud ne tombe pas. **Risque de brûlures !**
- Si l'appareil est froid, a été secoué ou si une cartouche de gaz neuve est utilisée, une flamme irrégulière et instable peut être générée ou un « torchage » peut se produire. Ce phénomène est normal et n'indique pas un défaut. La flamme se stabilisera dans les 2 à 3 minutes suivant le réchauffement de l'appareil.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.
- Éteignez immédiatement l'appareil s'il fonctionne de manière inhabituelle pendant l'utilisation. Il est normal que la partie inférieure des cartouches refroidisse après des périodes de fonctionnement prolongées.
- Fermez toujours le régulateur de gaz en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre après avoir utilisé l'appareil. N'oubliez pas que lorsque l'appareil est utilisé, ses pièces chauffent et peuvent causer des brûlures, même s'il n'est utilisé que pendant une courte durée. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.

Remplacement de la cartouche

- Assurez-vous que le brûleur ne brûle pas avant de remplacer la cartouche.
- Assurez-vous que la cartouche de gaz est complètement vide avant d'ouvrir le régulateur de gaz. Assurez-vous que du gaz ne s'échappe pas de l'appareil et secouez-le pour vous assurer qu'il est vide.
- Retirez l'appareil du support de cartouche en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez la cartouche usagée.
- Procédez comme indiqué ci-dessus dans la section « Installation de la cartouche ».



Lisez attentivement les consignes de sécurité avant d'installer la cartouche, en particulier la section « Avant de retirer la cartouche ».

Recherche des fuites de gaz

Recherchez les fuites de gaz en maintenant l'appareil avec une cartouche de gaz installée sous l'eau pendant au moins deux minutes. Aucune bulle ne doit s'échapper.

6. Entretien et réparation

Entretien général

- Vérifiez régulièrement si le joint en caoutchouc est intact.
- Assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, vérifiez que la flamme ne change pas de couleur ou de position. Il se peut que le brûleur ou la buse doivent être nettoyés.
- En cas de panne de fonctionnement, confiez l'appareil à un technicien qualifié pour le faire réparer ou contactez le fabricant

Nettoyage

Nettoyez régulièrement l'appareil. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de solvants ou d'essence minérale. Le nettoyage est particulièrement important si l'appareil n'est pas utilisé pendant une durée prolongée.

Conditions de rangement et de transport

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une durée prolongée, conservez-le dans un endroit sûr, frais, sec et bien ventilé, hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que le régulateur de gaz est bien verrouillé.
- Protégez l'appareil et la cartouche de gaz de la lumière du soleil et ne les exposez jamais à des températures supérieures à 50 °C.
- L'appareil doit être protégé contre les chocs pendant le transport.



Recyclage






Les appareils usagés doivent être recyclés dans un centre de recyclage approprié. Ne les jetez pas avec les déchets ménagers. Pour plus d'informations, veuillez contacter vos autorités locales. Jetez les éléments d'emballage en fonction du type de matériau et conformément aux réglementations locales.

(NL) Gebruiksaanwijzing

Belangrijk!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om vertrouwd te raken met het product. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat verkoopt of weggeeft, geeft u er ook de gebruiksaanwijzing bij.



	Volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies op!
	Lees de gebruiksaanwijzing
	Buiten bereik van kinderen bewaren
	Pas op, heet!
	Mag alleen buiten of in goed geventileerde ruimtes worden gebruikt

1. Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een kwalitatief hoogstaand product. Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke instructies voor veiligheid, gebruik en verwijdering van het product. Lees alle bedienings- en veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de genoemde toepassingen. Lever alle documenten mee met het product als dit wordt overgedragen aan een derde partij.

2. Veiligheidsinstructies



Belangrijk: lees deze handleiding zorgvuldig door zodat u vertrouwd raakt met de apparatuur voordat u deze op de gaspatroon aansluit. Bewaar deze handleiding zodat u deze later nog eens kunt lezen. Het niet naleven van de instructies in de handleiding kan leiden tot ernstig letsel.

- Het apparaat en de accessoires mogen niet worden aangepast. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd in een geautoriseerde werkplaats of door een gekwalificeerd persoon.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt in goed geventileerde ruimtes.

Daarbij is de nationale regelgeving van toepassing:

- voor verbrandingsluchttoevoer; en

- om de ophoping van gevaarlijke hoeveelheden niet-verbrand gas te voorkomen.
- Houd het apparaat uit de buurt van ontstekingsbronnen zoals warmtebronnen, open vuur, afval of brandbare stoffen. Houd minimaal 0,5 meter afstand tot de zijkanten van en 1 meter boven het apparaat.
- Als er gas ontsnapt uit het apparaat (gaslucht), neemt u het apparaat onmiddellijk mee naar een goed geventileerde locatie buiten, uit de buurt van ontstekingsbronnen waar het lek veilig kan worden opgespoord en gerepareerd. Als u het apparaat wilt controleren op lekkages, doet u dat buiten. Controleer nooit op lekkages met behulp van een vlam; gebruik altijd zeepsop!
- Gaspatronen mogen pas worden verwijderd als ze helemaal leeg zijn.
- Wegwerppatronen mogen maar één keer worden gebruikt; het is uiterst gevaarlijk om ze opnieuw te vullen.
- Houd het apparaat te allen tijde buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het doel waarvoor het is ontworpen en nooit voor enig ander gebruik.
- Stel patronen niet bloot aan temperaturen boven 50 °C.
- Adem het gas uit de patroon of de geproduceerde rook bij gebruik van het apparaat niet in.
- Zet bij gebruik van het apparaat een veiligheidsbril op die voldoet aan de relevante wetgeving en gebruik beschermende kleding zonder vetvlekken. Werk altijd op een vuurvast, schoon oppervlak.
- Bewaar de patronen en het apparaat altijd rechtop op een veilige, droge plaats uit de buurt van warmtebronnen.
- Houd er altijd rekening mee dat werken met licht ontvlambaar gas per definitie gevaarlijk is; laat vertrouwdheid met het apparaat niet leiden tot onachtzaamheid.

VOORDAT U DE PATROON PLAATST

- Sluit nooit patronen aan op het apparaat zonder de gebruiksaanwijzing vooraf te lezen.
- Controleer het apparaat op beschadigingen. Gebruik nooit een beschadigd apparaat.
- Houd het apparaat altijd verticaal.
- Zorg ervoor dat de gasregelaar is gesloten.

- Zorg ervoor dat de rubberen afdichting (onderdeelnr. 5) intact is.
- Gaspatronen mogen alleen op een goed geventileerde plaats worden vervangen, bij voorkeur buiten, uit de buurt van ontstekingsbronnen, zoals open vuur, ontstekingsvlammen, elektrische apparaten en uit de buurt van andere mensen.
- Rook nooit als u met patronen bezig bent.
- Plaats patronen rechtop of op een stabiel oppervlak.
- Ter voorkoming van lekkages als de patroon eenmaal is geperforeerd, is het verboden om de patroonhouder los te draaien totdat het gas volledig is opgebruikt.

HET APPARAAT GEBRUIKEN

- Gebruik nooit een apparaat dat beschadigd is of lekt. Gebruik het apparaat nooit als de verzegeling is beschadigd of versleten.
- Nadat een nieuwe patroon op een koud apparaat is geplaatst, kan de vorm van de vlam gedurende korte tijd variëren voordat deze weer normaal wordt.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan.
- Sluit de gasregelaar altijd na gebruik van het apparaat.
- Schakel de gasregelaar onmiddellijk uit als deze abnormaal werkt tijdens gebruik.
- Het is normaal dat de onderkant van de patroon koud aanvoelt bij langdurig gebruik.
- LET OP! Toegankelijke onderdelen kunnen erg heet worden. Houd jonge kinderen uit de buurt van het apparaat. Onthoud dat bij gebruik van het apparaat onderdelen warm worden en brandwonden kunnen veroorzaken. Dit geldt ook als het apparaat maar even wordt gebruikt.

Voordat u de patroon verwijdert

- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het uit elkaar haalt, opslaat of inpakt.
- Zorg ervoor dat de gasregelaar is gesloten.
- Houd het apparaat altijd rechtop.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het demonteert, inpakt of opbergt.
- Gebruik het apparaat nooit als de verzegeling is beschadigd of versleten. Verwijder de gaspatroon pas als deze helemaal leeg is.

Voordat u deze verwijderd, opent u de gasregelaar een beetje en controleert u of er geen gas ontsnapt. Schud het apparaat om er zeker van te zijn dat de patroon geen vloeistof bevat.

- **Gaspatronen mogen alleen op een goed geventileerde plaats worden vervangen, bij voorkeur buiten, uit de buurt van ontstekingsbronnen, zoals open vuur, ontstekingsvlammen, elektrische apparaten en uit de buurt van andere mensen.**
- **Breng gebruikte patronen naar een recyclepunt.**

WAT TE DOEN BIJ LEKKAGES

- **Gebruik het apparaat niet, schakel het onmiddellijk uit en breng het naar buiten.** Laat het apparaat niet onbeheerd achter totdat al het gas is ontsnapt. Neem contact op met een servicecentrum of breng het apparaat naar een geschikt recyclepunt.

Toepassingsgebied

Dit apparaat is een draagbaar kooktoestel voor vrijetijds- en hobbygebruik. Het apparaat moet worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding en mag voor geen enkel ander doel worden gebruikt. Gebruik van het product voor een ander doel en/of aanpassing van het product geldt als misbruik en kan zeer gevaarlijk zijn.

3. Technische specificaties

Kenmerken

1. Brander
2. Gasregelaar (+ grote vlam, - kleine vlam)
3. Handgreep
4. Patroonhouder
5. Ventiel met pin en rubberen afdichting

Technische specificaties voor model 17573

Gascategorie/-type:	Butaan onder directe druk
Nominaal vermogen/verbruik:	1,2 kW/87 g/uur
Diameter mondstuk:	0,25 mm
Oppervlakte verwarmingselement:	Ø 14 cm
Gaspatroon:	Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met c200-patronen/type 200 volgens EN417. Het kan gevaarlijk zijn om andere gaspatronen aan te sluiten.
Gebruik:	Dit apparaat mag alleen buiten of in een goed geventileerde ruimte worden gebruikt



4. Voordat u het apparaat gebruikt

De patroon kiezen

Gebruik alleen patronen die door de fabrikant worden aanbevolen. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met C200-patronen/type 200 volgens EN 417. Het kan gevaarlijk zijn om andere gaspatronen aan te sluiten.

De patroon plaatsen (afb. A, B, C, D)



Let op!

Lees de veiligheidsinstructies voordat u de gaspatroon plaatst, vooral het gedeelte "Voordat u de patroon plaatst".

- Monteer de patroon buiten of in een goed geventileerde ruimte, ver verwijderd van warmtebronnen (afb. A).
- Gebruik alleen patronen, zoals hierboven beschreven.
- Plaats de patroonhouder verticaal op een stabiel oppervlak.
- Plaats de patroon rechtop in de patroonhouder.
- Zorg ervoor dat de rubberen afdichting intact is in de behuizing van het apparaat.

- Zorg ervoor dat de gasregelaar is gesloten (afb. C).
- Houd de patroonhouder vast en schroef het apparaat in de patroonhouder (afb. D).
- Controleer op lekkages. Houd hiervoor het apparaat met gemonteerde gaspatroon minimaal twee minuten onder water. Luchtbellen duiden op een lekkage.
- Als er gas uit het apparaat ontsnapt (gaslucht of luchtbellen bij de lekkagetest), brengt u het apparaat onmiddellijk naar buiten naar een goed geventileerde locatie, uit de buurt van ontstekingsbronnen, waar het lek veilig kan worden opgespoord en gerepareerd. Controleer nooit op lekkages met behulp van een vlam; gebruik altijd zeepsop! Houd het apparaat nauwlettend in de gaten totdat het lekkende gas volledig is verdwenen.



Let op!

Ter voorkoming van lekkages als de patroon eenmaal is geperforeerd, is het verboden om de patroonhouder los te draaien totdat het gas volledig is opgebruikt.

- Controleer of het gas goed wordt vrijgegeven door de regelaar kort te openen.

5. Bediening/gebruik



Let op! Lees de veiligheidsinstructies voordat u een gaspatroon plaatst, vooral het gedeelte "Het apparaat gebruiken".

- Dit apparaat mag alleen in goed geventileerde ruimtes worden gebruikt en niet in de buurt van warmtebronnen.
- Plaats het apparaat op een horizontale, stabiele en niet-gladde ondergrond.
- Open de gasregelaar door deze een kwartslag tegen de klok in te draaien en ontsteek de brander onmiddellijk met een gasaansteker zoals afgebeeld (afb. E).

- Pas het gewenste vermogen van het apparaat aan door de gasregelaar in de (+) plus- of (-) minrichting te draaien.
- Houd rekening met het volgende bij het kiezen van een pan:
- Voor een optimaal resultaat moet het oppervlak van 14 cm volledig worden benut.
- Het gewicht en de hoogte van de pan zijn van invloed op de stabiliteit. Zorg ervoor dat het kooktoestel niet omvalt. **Brandgevaar!**
- Als het apparaat koud is, wordt geschud of als het apparaat wordt gebruikt met een nieuwe gaspatroon, kan er een onregelmatige, onstabiele vlam ontstaan of kan deze 'flakkeren'. Dit is normaal en duidt niet op een storing. De vlam stabiliseert zich binnen 2-3 minuten nadat het apparaat is opgewarmd.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het abnormaal werkt tijdens gebruik. Het is normaal dat de onderkant van de patroon koud aanvoelt bij langdurig gebruik.
- Sluit de gasregelaar altijd door deze met de klok mee te draaien na gebruik van het apparaat. Denk eraan dat wanneer het apparaat wordt gebruikt, de onderdelen ervan warm worden en brandwonden kunnen veroorzaken, ook bij kortdurend gebruik. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.

De patroon vervangen

- Zorg ervoor dat de brander niet aan staat voordat u de patroon vervangt.
- Zorg ervoor dat de gaspatroon helemaal leeg is door de gasregelaar te openen. Zorg ervoor dat er geen gas uit het apparaat ontsnapt en schud het apparaat om er zeker van te zijn dat het leeg is.
- Verwijder het apparaat uit de patroonhouder door deze linksom te draaien en verwijder de gebruikte patroon.
- Ga te werk zoals hierboven beschreven in het gedeelte 'De patroon plaatsen'.



Lees de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u de patroon plaatst, vooral het gedeelte "Voordat u de patroon verwijdert".

Controleren op gaslekkages

Controleer op gaslekkages door het apparaat met een geplaatste gaspatroon minimaal twee minuten onder water te houden. Er mogen geen luchtbellen ontsnappen.

6. Onderhoud en reparatie

Algemeen onderhoud

- Controleer regelmatig of de rubberen afdichting intact is.
- Zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vastzitten.
- Controleer bij gebruik van het apparaat of de vlam niet van kleur verandert of uit positie raakt. Mogelijk moet de brander of het mondstuk worden schoongemaakt.
- In het geval van een storing in de werking brengt u het apparaat voor reparatie naar een gekwalificeerde technicus of neemt u contact op met de fabrikant.

Reinigen

Maak het apparaat regelmatig schoon. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of petroleum. Reiniging is vooral belangrijk als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.

Opslag- en transportvoorwaarden

- Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, bewaart u het op een veilige, koele, droge en goed geventileerde plaats buiten het bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat de gasregelaar goed is vergrendeld.
- Bescherm het apparaat en de gaspatroon tegen zonlicht en stel ze nooit bloot aan temperaturen boven 50 °C.
- Het apparaat moet tijdens het transport worden beschermd tegen schokken.



Recycling






Versleten apparaten moeten worden gerecycled bij een geschikt recyclingpunt. Gooi deze niet weg bij het huisvuil. Neem voor meer informatie contact op met uw lokale gemeente. Scheid het verpakkingsmateriaal per type en voer dit af in overeenstemming met eventuele plaatselijke voorschriften.

IT Manuale di istruzioni

Importante!

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per acquisire familiarità con il prodotto. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro. Se cambia l'utilizzatore del prodotto, anche le istruzioni per l'uso devono essere trasferite al nuovo utilizzatore.



	Seguire le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza.
	Leggere il manuale di istruzioni.
	Tenere lontano dalla portata dei bambini.
	Pericolo superficie calda!
	Utilizzabile solo all'esterno o in ambienti ben ventilati.

1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. Con questo acquisto è stato scelto un prodotto di elevata qualità. Queste istruzioni per l'uso vengono fornite insieme al prodotto e contengono importanti istruzioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento del prodotto.

Familiarizzare con tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza prima di utilizzare il prodotto. Il prodotto deve essere utilizzato solo secondo la modalità descritta e la gamma di applicazioni indicata. Se il prodotto viene passato a terzi, occorre fornire anche tutte le istruzioni insieme al prodotto.

2. Istruzioni per la sicurezza



Importante: leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzare con l'apparecchio prima di collegarlo alla cartuccia di gas. Conservare questo manuale per poterlo consultare in un secondo momento. La mancata osservanza delle istruzioni riportate nel manuale può causare gravi lesioni.

- L'apparecchio e gli accessori non devono essere modificati. Le riparazioni possono essere eseguite solo da un'officina autorizzata o da una persona qualificata.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in aree ben ventilate. In tal caso, si applicano le normative nazionali
 - per l'alimentazione dell'aria per la combustione e
 - per evitare l'accumulo di quantità pericolose di gas incombusti

- Tenere l'apparecchio lontano da sorgenti di accensione come fonti di calore, fiamme libere, detriti o sostanze infiammabili. Tenere l'apparecchio lontano da sostanze infiammabili. Mantenere una distanza di almeno 0,5 metri dai lati e di 1 metro dalla parte superiore dell'apparecchio.
- In caso di perdite di gas dall'apparecchio (odore di gas), portarlo immediatamente all'aperto in un'area ben ventilata e distante da fonti infiammabili, dove la perdita può essere individuata e riparata in sicurezza. Per verificare la presenza di eventuali perdite, portare l'apparecchio all'esterno. Non cercare mai una perdita con una fiamma; utilizzare sempre una soluzione saponosa.
- Le cartucce di gas non devono essere rimosse fino a quando non sono completamente vuote.
- Le cartucce monouso possono essere utilizzate una sola volta; tentare di ricaricarle è molto pericoloso.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato progettato e mai per altri utilizzi.
- Non esporre le cartucce a temperature superiori a 50 °C.
- Non inalare mai il gas proveniente dalla cartuccia o il fumo prodotto durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- Quando si utilizza l'apparecchio, indossare occhiali protettivi in conformità alla legislazione pertinente e indumenti protettivi privi di macchie di unto. Lavorare sempre su una superficie pulita e ignifuga.
- Le cartucce e l'apparecchio devono essere sempre conservati in posizione verticale in un luogo sicuro, asciutto e lontano da qualsiasi fonte di calore.
- Tenere sempre presente che lavorare con gas altamente infiammabile è di per sé pericoloso; non permettere che la troppa familiarità con l'apparecchio porti a disattenzione.

PRIMA DI MONTARE LA CARTUCCIA

- Non inserire mai le cartucce nell'apparecchio senza prima aver letto le istruzioni per l'uso.
- Verificare che l'apparecchio non presenti segni di danneggiamento. Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato.
- Tenere sempre l'apparecchio in posizione verticale.
- Verificare che il regolatore del gas sia chiuso.

- Assicurarsi che la guarnizione in gomma (parte n. 5) sia intatta.
- Le cartucce di gas possono essere sostituite solo in luoghi ben ventilati, preferibilmente all'aperto e lontano da qualsiasi sorgente di accensione, come fiamme libere, fiamme di accensione, dispositivi elettrici, e lontano da altre persone.
- Non fumare durante l'uso delle cartucce.
- Montare le cartucce in posizione verticale o su una superficie stabile.
- Per evitare perdite di gas dopo aver perforato la cartuccia, non svitare il portacartuccia fino al completo esaurimento del gas.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato o che presenta perdite. Non utilizzare mai l'apparecchio se la guarnizione è danneggiata o usurata.
- Dopo aver montato una nuova cartuccia in un apparecchio freddo, la forma della fiamma potrebbe essere diversa per un breve periodo di tempo prima di tornare alla forma normale.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- Chiudere sempre il regolatore del gas dopo aver utilizzato l'apparecchio.
- Chiudere immediatamente il regolatore del gas in caso di funzionamento insolito dell'apparecchio.
- È normale che la parte inferiore delle cartucce si raffreddi dopo periodi di utilizzo prolungati.
- **ATTENZIONE:** le parti accessibili possono surriscaldarsi. Mantenere i bambini lontani dall'apparecchio. Tenere presente che le parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi durante l'uso e provocare ustioni. Ciò accade anche se l'apparecchio viene utilizzato solo per un breve periodo.

Prima di rimuovere la cartuccia

- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di smontarlo, riporlo o imballarlo.
- Verificare che il regolatore del gas sia chiuso.
- Mantenere sempre l'apparecchio in posizione verticale.
- Smontare e imballare/riporre l'apparecchio solo quando è completamente raffreddato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se la guarnizione è danneggiata

o usurata. Non rimuovere la cartuccia fino a quando non è completamente vuota. Per rimuoverla, aprire leggermente il regolatore del gas, verificare che non vi siano perdite di gas e scuotere l'apparecchio per assicurarsi che la cartuccia non contenga alcun liquido.

- **Le cartucce di gas possono essere sostituite solo in luoghi ben ventilati, preferibilmente all'aperto e lontano da qualsiasi sorgente di accensione, come fiamme libere, fiamme di accensione, dispositivi elettrici, e lontano da altre persone.**
- **Portare le cartucce usate presso un centro di raccolta per il riciclaggio.**

COSA FARE IN CASO DI PERDITE

- **Non utilizzare più l'apparecchio, spegnerlo immediatamente e portarlo all'aperto.** Non lasciare l'apparecchio incustodito fino a quando non sarà fuoriuscito tutto il gas. Contattare un rappresentante dell'assistenza o smaltire l'apparecchio presso un impianto per il riciclaggio idoneo.

Ambito di utilizzo

Questo apparecchio è progettato per la saldatura e per piccole applicazioni di riscaldamento o bruciatura. L'apparecchio deve essere utilizzato in conformità alle istruzioni contenute nel presente manuale e non può essere utilizzato per nessun altro scopo. L'utilizzo del prodotto per scopi diversi e/o

la modifica del prodotto è considerata un uso improprio e può essere molto pericolosa.

3. Specifiche tecniche

Caratteristiche

1. Bruciatore
2. Regolatore del gas (+ fiamma grande, - fiamma piccola)
3. Impugnatura
4. Portacartuccia
5. Valvola con perno e guarnizione in gomma

Specifiche tecniche per il modello n. 17573

Categoria/tipo di gas:	Butano a pressione diretta
Potenza nominale/consumo:	1,2 kW/87 g/h
Diametro ugello:	0,25 mm
Superficie d'appoggio riscaldante:	Ø 14 cm
Cartuccia di gas:	Questo apparecchio può essere utilizzato solo con cartucce c200/tipo 200 secondo la norma EN417. Cercare di collegare altri tipi di cartucce di gas può essere pericoloso.
Utilizzo:	Questo apparecchio può essere utilizzato solo all'aperto o in aree ben ventilate.



4. Prima di utilizzare l'apparecchio

Scelta della cartuccia

Utilizzare solo le cartucce consigliate dal produttore. Questo apparecchio deve essere utilizzato solo con cartucce C200/tipo 200 secondo la norma EN 417. Cercare di utilizzare altri tipi di cartucce di gas può essere pericoloso.

Montaggio della cartuccia (Fig. A, B, C, D)



Attenzione!

Leggere le istruzioni per la sicurezza prima di montare la cartuccia di gas, in particolare la sezione "Prima di montare la cartuccia".

- Montare la cartuccia all'aperto o in un luogo ben ventilato, lontano da qualsiasi fonte di calore (Fig. A).
- Utilizzare solo le cartucce indicate sopra.
- Posizionare il portacartuccia in verticale su una superficie stabile.
- Inserire la cartuccia in posizione verticale nel portacartuccia.

- Verificare che la guarnizione in gomma sia intatta nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Assicurarsi che il regolatore del gas sia chiuso (Fig. C).
- Mantenendo il portacartuccia, avvitare l'apparecchio al suo interno (Fig. D).
- Per verificare la presenza di perdite, mantenere l'apparecchio con una cartuccia di gas montata sotto l'acqua per almeno due minuti. La presenza di bolle indica una perdita.
- In caso di perdite di gas dall'apparecchio (odore di gas o bolle durante la prova di tenuta), portare immediatamente l'apparecchio all'aperto in un luogo ben ventilato e lontano da sorgenti di accensione, dove la perdita può essere individuata e riparata in sicurezza. Non cercare mai una perdita con una fiamma; utilizzare sempre una soluzione saponosa. Mantenere l'apparecchio sotto stretta sorveglianza fino a quando il gas fuoriuscito non si è completamente dissolto.



Attenzione!

Per evitare perdite di gas dopo aver perforato la cartuccia, non svitare il portacartuccia fino al completo esaurimento del gas.

- Verificare che il gas fluisca in modo corretto aprendo per breve tempo il regolatore.

5. Funzionamento/utilizzo



Attenzione! Leggere le istruzioni per la sicurezza prima di montare una cartuccia di gas, in particolare la sezione "Utilizzo dell'apparecchio".

- Questo apparecchio può essere utilizzato solo in aree ben ventilate e lontano da fonti di calore.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e non scivolosa.

- Aprire il regolatore del gas di un quarto di giro in senso antiorario e accendere immediatamente il bruciatore utilizzando un accendino a gas, come mostrato (Fig. E).
- Regolare la quantità di uscita desiderata ruotando il regolatore del gas nella direzione (+) più o (-) meno.
- Nella scelta della pentola o del recipiente, tenere presente quanto segue:
 - Per ottenere risultati ottimali, è necessario utilizzare completamente la superficie di 14 cm.
 - Il peso e l'altezza del recipiente influiscono sulla stabilità. Assicurarsi che il fornello non cada. **Pericolo di ustioni!**
- Se l'apparecchio è freddo, viene scosso o utilizzato con una nuova cartuccia di gas, potrebbe generarsi una fiamma irregolare e instabile o un "bagliore". Ciò è normale e non indica un guasto. La fiamma si stabilizzerà entro 2 o 3 minuti dopo che l'apparecchio si sarà riscaldato.
- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di funzionamento insolito. È normale che la parte inferiore delle cartucce si raffreddi dopo periodi di utilizzo prolungati.
- Chiudere sempre il regolatore del gas ruotandolo in senso orario dopo aver utilizzato l'apparecchio. Tenere presente che le parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi durante l'uso e provocare ustioni, anche se utilizzato per brevi periodi di tempo. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Sostituzione della cartuccia

- Assicurarsi che il bruciatore non sia in funzione prima di sostituire la cartuccia.
- Verificare che la cartuccia di gas sia completamente vuota aprendo il regolatore del gas. Assicurarsi che non vi siano perdite di gas dall'apparecchio e scuoterlo per accertarsi che sia vuoto.
- Estrarre l'apparecchio dal portacartuccia ruotandolo in senso antiorario e rimuovere la cartuccia usata.
- Procedere come indicato sopra nella sezione "Montaggio della cartuccia".



Leggere attentamente le istruzioni per la sicurezza prima di montare la cartuccia, in particolare la sezione "Prima di rimuovere la cartuccia".

Verifica di perdite di gas

Per verificare eventuali perdite di gas, mantenere l'apparecchio con una cartuccia di gas montata sotto l'acqua per almeno due minuti. Non devono esserci bolle.

6. Manutenzione e riparazione

Manutenzione generale

- Controllare regolarmente che la guarnizione in gomma sia intatta.
- Verificare che tutti i collegamenti siano ben saldi.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, verificare che la fiamma non cambi colore o posizione. Potrebbe essere necessario pulire il bruciatore o l'ugello.
- In caso di malfunzionamento, portare l'apparecchio da un tecnico qualificato per la riparazione o contattare il produttore.

Pulizia

Pulire l'apparecchio regolarmente. Non utilizzare detergenti aggressivi, solventi o acqueragia. La pulizia è particolarmente importante se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.

Condizioni di trasporto e conservazione

- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lunghi periodi, tenerlo in un luogo sicuro, fresco, asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini.
- Verificare che il regolatore del gas sia saldamente bloccato.
- Proteggere l'apparecchio e la cartuccia di gas dai raggi solari e non esporli mai a temperature superiori a 50 °C.
- L'apparecchio deve essere protetto dagli urti durante il trasporto.



Smaltimento






Gli apparecchi usurati devono essere smaltiti presso un impianto per il riciclaggio idoneo. Non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali. Il materiale di imballaggio deve essere smaltito in base al tipo di materiale e secondo le normative locali.

ES Manual de instrucciones

Importante:

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento para familiarizarse con el producto. Conserve estas instrucciones para su consulta futura. En caso de que otra persona utilice el artículo, las instrucciones de funcionamiento deben entregarse al nuevo usuario.



	Respete las advertencias e instrucciones de seguridad.
	Lea el manual de instrucciones
	Mantenga el artículo fuera del alcance de los niños
	¡Precaución! Quema
	Solo se puede usar en exterior o en habitaciones con buena ventilación

1. Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato. Ha elegido un producto de alta calidad con esta compra. Estas instrucciones de funcionamiento forman parte del producto. Contienen instrucciones importantes para la seguridad, el uso y la eliminación del producto. Familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto solo como se describe y para la gama de aplicaciones indicada. Si el producto se entrega a un tercero, proporciónese toda la documentación junto con el producto.

2. Instrucciones de seguridad



Importante: Lea atentamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el equipo antes de conectarlo al cartucho de gas. Conserve este manual para poder volver a leerlo. El incumplimiento de las instrucciones del manual puede provocar lesiones graves.

- El aparato y los accesorios no deben modificarse. Las reparaciones solo las puede realizar un taller autorizado o una persona cualificada.
- Este aparato solo debe usarse en áreas bien ventiladas. Al hacerlo, se aplican las normativas nacionales.
 - para el suministro de aire de combustión y
 - para evitar la acumulación de cantidades peligrosas de gas sin quemar

- Mantenga el aparato alejado de fuentes de ignición tales como fuentes de calor, llamas vivas, residuos o sustancias inflamables. Mantenga el aparato alejado de sustancias inflamables. Mantenga al menos medio metro de distancia a los lados y un metro por encima del aparato.
- Si sale gas del aparato (hay olor a gas), sáquelo al exterior de inmediato a un lugar bien ventilado, alejado de fuentes de ignición, donde la fuga se pueda detectar y reparar de forma segura. Si desea comprobar si hay fugas en el aparato, hágalo en el exterior. No compruebe nunca si hay fugas usando una llama; utilice siempre una solución jabonosa.
- Los cartuchos de gas no deben retirarse hasta que estén completamente vacíos.
- Los cartuchos desechables solo se pueden usar una vez; es muy peligroso intentar rellenarlos.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños en todo momento.
- Utilice el aparato solo para la finalidad para la que fue diseñado y nunca para ningún otro uso.
- No exponga los cartuchos a temperaturas superiores a 50 °C (122 °F).
- Evite inhalar el gas del cartucho o el humo generado al utilizar el aparato.
- Cuando utilice el aparato, use gafas protectoras de acuerdo con la legislación pertinente y ropa protectora sin manchas de grasa. Trabaje siempre sobre una superficie limpia y no inflamable.
- En todo momento, los cartuchos y el aparato se deben almacenar en posición vertical en un lugar seco y seguro, lejos de fuentes de calor.
- Tenga siempre en cuenta que trabajar con gas altamente inflamable es peligroso en sí mismo; no permita ningún descuido por estar familiarizado con el aparato.

ANTES DE COLOCAR EL CARTUCHO

- No coloque nunca los cartuchos en el aparato sin haber leído previamente las instrucciones de funcionamiento.
- Compruebe si el aparato presenta signos de daños. No use nunca un aparato dañado.
- Mantenga siempre el aparato en posición vertical.

- Asegúrese de que el regulador de gas esté cerrado.
- Asegúrese de que la junta de goma (pieza n.º 5) esté intacta.
- Los recipientes de gas solo se pueden cambiar en un lugar bien ventilado, preferiblemente en el exterior, lejos de cualquier fuente de ignición, como llamas vivas, llamas de encendido, dispositivos eléctricos y lejos de otras personas.
- No fume mientras manipula los cartuchos.
- Coloque los cartuchos en posición vertical o sobre una superficie estable.
- Para evitar fugas una vez perforado el cartucho, está prohibido desenroscar el soporte del cartucho hasta que el gas se haya agotado por completo.

USO DEL APARATO

- No utilice nunca un aparato que esté dañado o tenga fugas. No utilice nunca el dispositivo si el sello está dañado o gastado.
- Después de colocar un cartucho nuevo en un aparato frío, la forma de la llama puede variar durante un breve período de tiempo antes de volver a la normalidad.
- No deje nunca el aparato encendido sin supervisión.
- Cierre siempre el regulador de gas después de usar el aparato.
- Apague el regulador de gas de inmediato si se comporta de manera inusual durante el funcionamiento.
- Es normal que la parte inferior de los cartuchos se enfríe después de periodos de funcionamiento prolongados.
- **PRECAUCIÓN:** Las piezas accesibles pueden calentarse mucho. Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños. Recuerde que al utilizar el aparato las piezas se calientan y pueden provocar quemaduras. Esto ocurre incluso cuando el aparato solo se utiliza durante poco tiempo.

Antes de retirar el cartucho

- Deje que el aparato se enfríe por completo antes de desmontarlo, guardarlo o embalarlo.
- Asegúrese de que el regulador de gas esté cerrado.
- Mantenga el aparato siempre en posición vertical.
- Desmunte y embale/guarde el aparato solo cuando se haya enfriado por completo.

- No utilice nunca el dispositivo si el sello está dañado o gastado. No quite el cartucho hasta que esté completamente vacío. Para quitarlo, abra ligeramente el regulador de gas, compruebe que no se escape gas y agite el aparato para asegurarse de que el cartucho no contenga líquido.
- **Los recipientes de gas solo se pueden cambiar en un lugar bien ventilado, preferiblemente en el exterior, lejos de cualquier fuente de ignición, como llamas vivas, llamas de encendido, dispositivos eléctricos y lejos de otras personas.**
- **Deseche los cartuchos usados en una instalación de reciclaje.**

QUÉ HACER EN CASO DE FUGAS

- **No utilice el aparato, apáguelo de inmediato y sáquelo al exterior.** No deje el aparato sin supervisión hasta que se haya escapado todo el gas. Póngase en contacto con un agente de servicio o deséchelo en una instalación adecuada.

Ámbito de uso

Este aparato está diseñado para soldar y para aplicaciones de calentamiento o soplete de menor importancia. El aparato se debe usar de acuerdo con las instrucciones incluidas en este manual y no se puede utilizar para ningún otro fin. El uso del producto para cualquier otro fin y cualquier modificación del producto se consideran usos inadecuados y pueden resultar muy peligrosos.

3. Especificaciones técnicas

Características

1. Quemador
2. Regulador de gas (+ llama grande, - llama pequeña)
3. Asa
4. Soporte de cartucho
5. Válvula con pasador y junta de goma

Especificaciones técnicas del modelo n.º 17573

Categoría/tipo de gas:	Butano a presión directa
Potencia/consumo nominal:	1,2 kW/87 g/h
Diámetro de la boquilla:	0,25 milímetros
Superficie de apoyo del calentador:	Ø 14 cm
Cartucho de gas:	Este dispositivo solo se puede utilizar con cartuchos c200/tipo 200 según EN417. Intentar conectar otros recipientes de gas diferentes puede resultar peligroso.
Uso:	Este aparato solo se puede usar en exterior o en áreas bien ventiladas.



4. Antes de usar el aparato

Selección de cartuchos

Utilice solo los cartuchos recomendados por el fabricante. Este aparato solo se debe utilizar con cartuchos C200/tipo 200 acc. según EN 417. Intentar conectar otros recipientes de gas diferentes puede resultar peligroso.

Colocación del cartucho (figuras A, B, C y D)



¡Precaución!

Lea las instrucciones de seguridad antes de instalar el cartucho de gas, especialmente la sección "Antes de colocar el cartucho".

- Coloque el cartucho en el exterior o en una habitación bien ventilada, lejos de cualquier fuente de calor. (figura A).
- Utilice los cartuchos solo como se describe más arriba.
- Coloque el soporte del cartucho verticalmente sobre una superficie estable.
- Inserte el cartucho en posición vertical en el soporte del cartucho.
- Asegúrese de que la junta de goma esté intacta en la carcasa del aparato.

- Asegúrese de que el regulador de gas esté cerrado (figura C).
- Sostenga el soporte del cartucho y atornille el aparato en el soporte del cartucho (figura D).
- Compruebe si hay fugas. Para ello, sumerja el aparato en agua durante al menos dos minutos con un cartucho de gas instalado. Las burbujas indican una fuga.
- Si sale gas del aparato (hay olor a gas o burbujas en la prueba de fugas), saque de inmediato el aparato al exterior o a un lugar bien ventilado, alejado de fuentes de ignición, donde la fuga se pueda detectar y reparar de forma segura. No compruebe nunca si hay fugas usando una llama; utilice siempre una solución jabonosa. Mantenga el aparato bajo estricta vigilancia hasta que el gas se haya disipado por completo.



¡Precaución!

Para evitar fugas una vez perforado el cartucho, está prohibido desenroscar el soporte del cartucho hasta que el gas se haya agotado por completo.

- Compruebe si el gas se está liberando correctamente abriendo brevemente el regulador.

5. Funcionamiento y uso



¡Precaución! Lea las instrucciones de seguridad antes de instalar un cartucho de gas, especialmente la sección “Uso del aparato”.

- Este aparato solo puede usarse en zonas bien ventiladas y alejado de fuentes de calor.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y no resbaladiza.
- Abra el regulador de gas un cuarto de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y encienda inmediatamente el quemador con un

encendedor de gas como se muestra (figura E).

- Ajuste la salida requerida del aparato girando el regulador de gas en la dirección (+) más o (-) menos.
- Tenga en cuenta lo siguiente al seleccionar una sartén o un recipiente:
- Para obtener resultados óptimos, se debe aprovechar por completo la superficie de 14 cm.
- El peso y la altura del recipiente afectan a la estabilidad. Asegúrese de que el calentador no se caiga. **¡Peligro de quemaduras!**
- Si el aparato está frío, se ha agitado o se utiliza con un cartucho de gas nuevo, se podría producir una llama irregular e inestable o una llamarada. Esto es normal y no indica una avería. La llama se estabilizará a los 2 o 3 minutos una vez que el aparato se haya calentado.
- No mueva el aparato durante su uso.
- Apague el aparato inmediatamente si se comporta de manera inusual durante el funcionamiento. Es normal que la parte inferior de los cartuchos se enfríe después de periodos de funcionamiento prolongados.
- Cierre siempre el regulador de gas girándolo en el sentido de las agujas del reloj después de usar el aparato. Recuerde que, cuando se usa el aparato, sus piezas se calientan y pueden provocar quemaduras, incluso aunque se use solo durante períodos breves. Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

Sustitución del cartucho

- Asegúrese de que el quemador no esté encendido antes de reemplazar el cartucho.
- Asegúrese de que el cartucho de gas esté completamente vacío abriendo el regulador de gas. Asegúrese de que el gas no se escape del aparato y agítelo para asegurarse de que esté vacío.
- Quite el aparato del soporte del cartucho girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y retire el cartucho usado.
- Proceda como se indica más arriba en la sección “Colocación del cartucho”.



Lea atentamente las instrucciones de seguridad antes de colocar el cartucho, especialmente la sección “Antes de retirar el cartucho”.

Comprobación de fugas de gas

Compruebe si hay fugas de gas colocando el aparato bajo el agua con un cartucho de gas instalado durante al menos dos minutos. No deben salir burbujas.

6. Mantenimiento y reparación

Mantenimiento general

- Compruebe periódicamente si la junta de goma está intacta.
- Asegúrese de que todas las conexiones estén bien apretadas.
- Al utilizar el aparato, compruebe que la llama no cambie de color ni tenga una posición incorrecta. Puede ser necesario limpiar el quemador o la boquilla.
- En caso de cualquier fallo de funcionamiento, lleve el aparato a un técnico cualificado para su reparación o póngase en contacto con el fabricante.

Limpieza

Limpie el aparato con regularidad. No utilice agentes de limpieza agresivos, disolventes ni alcohol de petróleo. La limpieza es particularmente importante si el aparato no se va a utilizar durante un período prolongado.

Condiciones de almacenamiento y transporte

- Si el aparato no se usa durante períodos prolongados, guárdelo en un lugar seguro, fresco, seco y bien ventilado, fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que el regulador de gas esté bien cerrado.
- Proteja el aparato y el cartucho de gas de la luz solar y no los exponga nunca a temperaturas superiores a 50 °C.
- Deben evitarse los golpes en el aparato durante el transporte.



Reciclaje

Los aparatos gastados deben reciclarse en una instalación de reciclaje adecuada. No deben desecharse con el resto de la basura doméstica. Para obtener más información, póngase en contacto con la autoridad local. Deseche el material de embalaje de acuerdo con el tipo de material y la normativa local.